Pro

Chapter 31

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

דִּבְרֵי	לְמוּאֵל	מֶלֶךְ	מַשָּׂא	אֲשֶׁר־	יִסְּרַתּוּ	אִמּוֹ׃
வார்த்தைகள்	லெமுவேலின்	ராஜா	பாரம்	-அது-	உபதேசித்தாள்	அவன்-தாய்
H1697	H3927	H4428			H3256	H0517

> ராஜாவாகிய லேமுவேலின் வசனங்கள்; அவனுடைய தாய் அவனுக்குப் போதித்த உபதேசம்:

2

מַה־	בְּרִי	וּמַה־	בַּר־	בִּטְנִי	וּמֶה	בַּר־	נְדָרָי׃
என்ன-	என்-மகனே	என்ன-	மகனே-	என்-வயிற்றின்	என்னம்	மகனே-	என்-போதனைகளின்
H4100	H1248	H4100	H1248	H0990	H4100	H1248	H5088

> என் மகனே, என்னுடைய கர்ப்பத்தின் மகனே, என்னுடைய பொருத்தனைகளின் மகனே,

3

אַל־	תִּתֵּן	לַנָּשִׁים	חֵילֶךָ	וּדְרָכֶיךָ	לַמְחוֹת	מְלָכִין׃
வேண்டாம்-	கொடுக்காதே	பெண்களுக்கு	உன்-பலத்தை	உன்-வழிகளையும்	அழிக்கிறவர்களுக்கு	ராஜாக்களின்
H0408	H5414	H0802	H2428	H1870		H4428

> பெண்களுக்கு உன்னுடைய பெலனையும் ராஜாக்களைக் கெடுக்கும் காரியங்களுக்கு உன்னுடைய வழிகளையும் கொடுக்காதே.

4

אַל	לַמְלָכִים	לְמוֹאֵל	אַל	לַמְלָכִים	שְׁתוֹ־	יָיִן	וּלְרוֹזְנִים	[או]	(אֵי)	שֵׁכָר׃
வேண்டாம்	ராஜாக்களுக்கு	லெமுவேலே	வேண்டாம்	ராஜாக்களுக்கு	குடிக்க-	திராட்சைரசத்தை	பிரபுக்களுக்கும்	—	எங்கே	மதுபானம்
H0408	H4428	H3927	H0408	H4428	H8354	H3196	H7336		H0335	H7941

> திராட்சைரசம் குடிப்பது ராஜாக்களுக்குத் தகுதியல்ல; லேமுவேலே, அது ராஜாக்களுக்குத் தகுதியல்ல; மதுபானம் பிரபுக்களுக்குத் தகுதியல்ல.

5

פֶּן־	יִשְׁתֶּה	וְיִשְׁכַּח	מְחֻקָּק	וִישַׁנֶּה	דִּין	כָּל־	בְּנֵי־	עֹנִי׃
இல்லாவிடில்-	குடிப்பான்	மறப்பான்	நியமத்தை	மாற்றுவான்	வழக்கை	எல்லா-	மக்கள்-	துன்பத்தின்
H6435	H8354	H7911	H2710		H1779	H3605		H6040

> மதுபானம் குடித்தால் அவர்களுடைய நியாயப்பிரமாணத்தை மறந்து, சிறுமைப்படுகிறவர்களுடைய நியாயத்தையும் புரட்டுவார்கள்.

לְמָרֵי	וְיַיִן	לְאוֹבֵד	שֵׁכָר	תְּנוּ־	6
கசப்பான-	திராட்சைரசத்தையும்	அழிகிறவனுக்கு	மதுபானத்தை	கொடுங்கள்-	
H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	
				נָפֶשׁ׃	
				ஆத்துமாவுக்கு	
				H5315	

மடிந்துபோகிறவனுக்கு மதுபானத்தையும், மனங்கசந்தவர்களுக்குத் திராட்சைரசத்தையும் கொடுங்கள்;

לֹא	וַעֲמָלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
இல்லை	தன்-வேதனையும்	தன்-வறுமையை	மறப்பான்	குடிக்கட்டும்	
H3808	H5999		H7911	H8354	
			עוֹד׃	יִזְכָּר־	
			மேலும்	நினைவுகொள்வான்-	
			H5750	H2142	

அவன் குடித்துத் தன்னுடைய குறைவை மறந்து, தன்னுடைய வருத்தத்தை அப்புறம் நினைக்காமல் இருக்கட்டும்.

בְּנֵי	כָּל־	דִּין	אֶל־	לְאִלֵּם	פִיךָ	פְּתַח־	8
மக்களின்	எல்லா-	வழக்கையை	-க்கு	சப்தமில்லாதவனுக்காக	உன்-வாயை	திற-	
	H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		
						חֲלוֹף׃	
						மாறுதலின்	
						H2475	

ஊமையனுக்காகவும் திக்கற்றவர்கள் எல்லோருடைய நியாயத்திற்காகவும் உன்னுடைய வாயைத் திற.

וְאֶבְיוֹן׃	עָנִי	וְדִין	צֶדֶק	שְׁפָט־	פִיךָ	פְּתַח־	9
வறியவனினும்	எளியவனின்	வழக்காடும்	நீதியை	நியாயம்தீர்-	உன்-வாயை	திற-	
H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		
						פ	
						—	

உன்னுடைய வாயைத் திறந்து, நீதியாக நியாயம் தீர்த்து, சிறுமையும் எளிமையுமானவனுக்கு நியாயம் செய்.

מִפְּנִינִים	וְרָחֹק	יִמְצָא	מִי	חַיִל	אֵשֶׁת־	10
முத்துக்களைவிட	தூரமானது	கண்டுபிடிப்பான்	யார்	வல்லமையுள்ள	பெண்-	
H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	
					מִכְרָהּ׃	
					அவள்-மதிப்பு	
					H4377	

குணசாலியான பெண்ணைக் கண்டுபிடிப்பவன் யார்? அவளுடைய விலை முத்துக்களைவிட உயர்ந்தது.

לֹא	וְשָׁלָל	בַּעְלָהּ	לֵב	בָּהּ	בָּטַח	11
இல்லை	கொள்ளையும்	அவள்-கணவனின்	இருதயம்	அவளில்	நம்புகிறான்	
H3808	H7998	H1167			H0982	
					יֶחְסָר׃	
					குறைவாகாது	
					H2637	

அவளுடைய கணவனுடைய இருதயம் அவளை நம்பும்; அவனுடைய செல்வம் குறையாது.

יְמֵ֣י	כֹּ֝ל	רָ֑ע	וְֽלֹא־	ט֣וֹב	גְּמָלַ֣תְהוּ	12
நாட்களில்	எல்லா	தீமையை	இல்லை-	நன்மையை	செய்கிறாள்-அவனுக்கு	
H3117	H3605		H3808		H1580	
					חַיֶּֽיהָ׃	
					அவள்-வாழ்நாட்களில்	

அவள் உயிரோடிருக்கிற நாட்களெல்லாம் அவனுக்குத் தீமையை அல்ல, நன்மையையே செய்கிறாள்.

בְּחֵ֣פֶץ	וַ֝תַּ֗עַשׂ	וּפִשְׁתִּ֑ים	צֶ֭מֶר	דָּ֭רְשָׁה	13
விருப்பத்தோடு	செய்கிறாள்	சணலையும்	ஆட்டு-கம்பளியையும்	தேடுகிறாள்	
H2656		H6593	H6785	H1875	
				כַּפֶּֽיהָ׃	
				தன்-கைகளால்	
				H3709	

ஆட்டு ரோமத்தையும் சணலையும் தேடி, தன்னுடைய கைகளினால் உற்சாகத்தோடு வேலைசெய்கிறாள்.

תָּבִ֥יא	מִ֝מֶּרְחָ֗ק	סוֹחֵ֑ר	כָּ֭אֳנִיּוֹת	הָ֭יְתָה	14
கொண்டுவருகிறாள்	தூரத்திலிருந்து	வணிகனின்	கப்பல்கள்போல்	ஆகிறாள்	
H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	
				לַחְמָֽהּ׃	
				தன்-அப்பத்தை	
				H3899	

அவள் வியாபாரக் கப்பல்களைப்போல இருக்கிறாள்; தூரத்திலிருந்து தன்னுடைய உணவைக் கொண்டுவருகிறாள்.

לְבֵיתָ֑הּ	טֶ֣רֶף	וַתִּתֵּ֣ן	לַ֫יְלָה	בְּע֬וֹד	וַתָּ֤קָם	15
தன்-வீட்டுக்கு	உணவை	கொடுக்கிறாள்	இரவில்	இருக்கும்போதே	எழுகிறாள்	
	H2964	H5414	H3915	H5750		
			לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃		וְ֝חֹ֗ק	
			தன்-வேலைக்காரிகளுக்கு		பங்கையும்	
			H5291		H2706	

இருட்டோடு எழுந்து தன்னுடைய வீட்டாருக்கு உணவுகொடுத்து, தன்னுடைய வேலைக்காரிகளுக்குப் படியளக்கிறாள்.

כַּ֝פֶּ֗יהָ	מִפְּרִ֥י	וַתִּקָּחֵ֑הוּ	שָׂ֭דֶה	זָמְמָ֣ה		16
தன்-கைகளின்	கனியிலிருந்து	வாங்குகிறாள்-அதை	வயல்நிலத்தை	நினைக்கிறாள்		
H3709	H6529	H3947		H2161		
			כָּֽרֶם׃	)נָ֣טְעָה(	]נטע[	
			திராட்சைதோட்டத்தை	நடுகிறாள்	—	
			H3754	H5193	H5193	

ஒரு வயலை விசாரித்து அதை வாங்குகிறாள்; தன்னுடைய கைகளின் சம்பாத்தியத்தினால் திராட்சைத்தோட்டத்தை நாட்டுகிறாள்.

זְרֹעוֹתֶֽיהָ׃	וַ֝תְּאַמֵּ֗ץ	מָתְנֶ֑יהָ	בְע֣וֹז	חָֽגְרָ֣ה	17
தன்-தோள்களை	பலப்படுத்துகிறாள்	தன்-இடுப்பை	பலத்தோடு	கட்டுகிறாள்	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

தன்னை பெலத்தால் இடைக்கட்டிக்கொண்டு, தன்னுடைய கைகளைப் பலப்படுத்துகிறாள்.

18
טָֽעֲמָה சுவையறிகிறாள் H2938
כִּי־ ஏனெனில்-
טֹ֣וב நல்லது
סַחְרָ֑הּ தன்-வியாபாரம் H5504
לֹֽא־ இல்லை- H3808
יִכְבֶּ֖ה அணைக்கப்படாது H3518
[בליל] — H3915
(בַלַּ֣יְלָה) இரவில் H3915
נֵרָֽהּ׃ அவள்-விளக்கு

தன்னுடைய வியாபாரம் பயனுள்ளதென்று அறிந்திருக்கிறாள்; இரவிலே அவளுடைய விளக்கு அணையாமல் இருக்கும்.

19
יָ֭דֶיהָ அவள்-கைகள் H3027
שִׁלְּחָ֣ה நீட்டுகிறாள் H7971
בַכִּישֹׁ֑ור நூற்கம்பில் H3601
וְ֝כַפֶּ֗יהָ அவள்-உள்ளங்கைகள் H3709
תָּ֣מְכוּ பற்றிகொள்கின்றன H8551
פָֽלֶךְ׃ நூல்நூற்கத்தை H6418

தன்னுடைய கைகளை இராட்டினத்தில் வைக்கிறாள்; அவளுடைய விரல்கள் கதிரைப் பிடிக்கும்.

20
כַּ֭פָּהּ அவள்-உள்ளங்கையை H3709
פָּרְשָׂ֣ה விரிக்கிறாள் H6566
לֶעָנִ֑י எளியவனுக்கு H6041
וְ֝יָדֶ֗יהָ அவள்-கைகளையும் H3027
שִׁלְּחָ֥ה நீட்டுகிறாள் H7971
לָֽאֶבְיֹֽון׃ வறியவனுக்கு H0034

சிறுமையானவர்களுக்குத் தன்னுடைய கையைத் திறந்து, ஏழைகளுக்குத் தன்னுடைய கரங்களை நீட்டுகிறாள்.

21
לֹא־ இல்லை- H3808
תִירָ֣א பயப்படுகிறாள் H3372
לְבֵיתָ֣הּ தன்-வீட்டுக்காக
מִשָּׁ֑לֶג பனியிலிருந்து H7950
כִּ֥י ஏனெனில்
כָל־ எல்லா- H3605
בֵּ֝יתָ֗הּ அவள்-வீடு
לָבֻ֥שׁ உடுத்திருக்கிறது H3847
שָׁנִֽים׃ சிகப்பால் H8144

தன்னுடைய வீட்டார் அனைவருக்கும் கம்பளி ஆடை இருக்கிறபடியால், தன்னுடைய வீட்டாரினிமித்தம் குளிருக்குப் பயப்படமாட்டாள்.

22
מַרְבַדִּ֥ים பொருக்குகளை H4765
עָֽשְׂתָה־ செய்தாள்-
לָּ֑הּ தனக்கு
שֵׁ֥שׁ மெல்லிய
וְ֝אַרְגָּמָ֗ן இரக்தாம்பரமும் H0713
לְבוּשָֽׁהּ׃ அவள்-ஆடை H3830

இரத்தினக் கம்பளங்களைத் தனக்கு உண்டாக்குகிறாள்; மெல்லிய புடவையும் இரத்தாம்பரமும் அவளுடைய ஆடை.

23
נֹודָ֣ע அறியப்படுகிறான் H3045
בַּשְּׁעָרִ֣ים வாசல்களில் H8179
בַּעְלָ֑הּ அவள்-கணவன் H1167
בְּ֝שִׁבְתֹּ֗ו அவன்-உட்காரும்போது H3427
עִם־ -உடன்
זִקְנֵי־ மூப்பர்கள்- H2205
אָֽרֶץ׃ தேசத்தின் H0776

அவளுடைய கணவன் தேசத்தின் மூப்பர்களோடு நீதிமன்றங்களில் உட்கார்ந்திருக்கும்போது பெயர் பெற்றவனாக இருக்கிறான்.

לַכְּנַעֲנִי׃	נָתְנָה	וַחֲגוֹר	וַתִּמְכֹּר	עָשְׂתָה	סָדִין	24
வணிகனுக்கு	கொடுத்தாள்	அரைக்கச்சையையும்	விற்றாள்	செய்தாள்	பொரியாடையை	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

> மெல்லிய புடவைகளை உண்டாக்கி விற்கிறாள்; கச்சைகளை வர்த்தகரிடத்தில் ஒப்புவிக்கிறாள்.

אַחֲרוֹן׃	לְיוֹם	וַתִּשְׂחַק	לְבוּשָׁהּ	וְהָדָר	עֹז־	25
கடைசியின்	-க்கு-நாளில்	சிரிக்கிறாள்	அவள்-ஆடை	மகிமையும்	பலமும்-	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

> அவளுடைய உடை பலமும் அலங்காரமுமாக இருக்கிறது; வருங்காலத்தைப் பற்றியும் மகிழுகிறாள்.

עַל־	חֶסֶד	וְתוֹרַת־	בְחָכְמָה	פָּתְחָה	פִּיהָ	26
-மேல்	கிருபையின்	வேதமும்-	ஞானத்தோடு	திறக்கிறாள்	அவள்-வாயை	
		H8451	H2451		H6310	
					לְשׁוֹנָהּ׃	
					அவள்-நாவில்	
					H3956	

> தன்னுடைய வாயை ஞானம் விளங்கத் திறக்கிறாள்; தயையுள்ள போதகம் அவளுடைய நாவின்மேல் இருக்கிறது.

לֹא	עַצְלוּת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הֲלִיכוֹת	צוֹפִיָּה	27
இல்லை	சோம்பலின்	அப்பத்தையும்	தன்-வீட்டின்	நடப்படிகளை	கவனிக்கிறாள்	
H3808	H6104	H3899		H1979	H6822	
					תֹאכֵל׃	
					சாப்பிடாள்	
					H0398	

> அவள் சோம்பலின் அப்பத்தை சாப்பிடாமல், தன்னுடைய வீட்டுக்காரியம் எப்படி நடக்கிறது என்று கண்ணோக்கமாக இருக்கிறாள்.

בַּעְלָהּ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָנֶיהָ	קָמוּ	28
அவள்-கணவனும்	பாக்கியமென்று-அழைக்கிறார்கள்-அவளை	அவள்-மக்கள்	எழுகிறார்கள்	
H1167	H0833			
			וַיְהַלְלָהּ׃	
			புகழ்கிறான்-அவளை	

> அவளுடைய பிள்ளைகள் எழும்பி, அவளை பாக்கியவதி என்கிறார்கள்; அவளுடைய கணவன் அவளைப்பார்த்து:

עַל־	עָלִית	וְאַתְּ	חָיִל	עָשׂוּ	בָנוֹת	רַבּוֹת	29
-மேல்	மேலோங்கினாய்	நீயோ	வல்லமையாக	செய்தார்கள்	மகள்கள்	அநேக	
	H5927		H2428		H1323		
					כֻּלָּנָה׃		
					அனைவரையும்		
					H3605		

> அநேகம் பெண்கள் குணசாலிகளாக இருந்தது உண்டு; நீயோ அவர்கள் எல்லோரையும்விட மேலானவள் என்று அவளைப் புகழுகிறான்.

30

שֶׁ֣קֶר	பொய்	H8267
הַ֭חֵן	-அன்பு	H2580
וְהֶ֣בֶל	வீணும்	H1892
הַיֹּ֑פִי	-அழகு	H3308
אִשָּׁ֥ה	பெண்	H0802
יִרְאַת־	பயப்படுகிறாள்-	H3373
יְ֝הוָ֗ה	யெகோவாவுக்கு	H3068
הִ֣יא	அவள்	H1931
תִתְהַלָּֽל׃	புகழப்படுவாள்	

> சௌந்தரியம் வஞ்சனையுள்ளது, அழகும் வீண், யெகோவாவுக்குப் பயப்படுகிற பெண்ணே புகழப்படுவாள்.

31

תְּנוּ־	கொடுங்கள்-	H5414
לָ֭הּ	அவளுக்கு	
מִפְּרִ֣י	கனியிலிருந்து	H6529
יָדֶ֑יהָ	அவள்-கைகளின்	H3027
וִֽיהַלְל֖וּהָ	புகழ்ந்திடுக்கட்டும்-அவளை	
בַשְּׁעָרִ֣ים	வாசல்களில்	H8179
מַעֲשֶֽׂיהָ׃	அவள்-செயல்கள்	H4639

> அவளுடைய கைகளின் பலனை அவளுக்குக் கொடுங்கள்; அவளுடைய செயல்கள் வாசல்களில் அவளைப் புகழ்வதாக.